

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1966-1967.

31 MARS 1967.

Projet de loi portant approbation de la Convention entre la Belgique et la Suède tendant à éviter les doubles impositions et à régler certaines autres questions en matière d'impôts sur les revenus et sur la fortune, signée à Bruxelles le 2 juillet 1965.

AMENDEMENTS PRESENTES
PAR LE GOUVERNEMENT.

Intitulé.

Modifier comme suit le titre du projet de loi :

« Projet de loi portant approbation des actes internationaux suivants :

a) Convention entre la Belgique et la Suède tendant à éviter les doubles impositions et à régler certaines autres questions en matière d'impôts sur les revenus et sur la fortune, signée à Bruxelles le 2 juillet 1965;

b) Accord portant modification de cette Convention, conclu par échange de lettres, datées à Bruxelles le 7 mars 1967 ».

ARTICLE PREMIER.

Modifier comme suit le texte de cet article :

« Les actes internationaux suivants :

a) Convention entre la Belgique et la Suède tendant à éviter les doubles impositions et à régler certaines

R. A 7305

Voir :

Document de la Chambre des Représentants :
274 (Session de 1965-1966) : 1 : Projet de loi.

Annales de la Chambre des Représentants :
26 janvier 1967.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1966-1967.

31 MAART 1967.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen België en Zweden ter voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake inkomsten- en vermogensbelastingen, ondertekend te Brussel op 2 juli 1965.

AMENDEMENTEN
VAN DE REGERING.

Opschrift.

De titel van het wetsontwerp te wijzigen als volgt :

« Wetsontwerp houdende goedkeuring van volgende internationale akten :

a) Overeenkomst tussen België en Zweden tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake inkomsten- en vermogensbelastingen, ondertekend te Brussel op 2 juli 1965;

b) Akkoord houdende wijziging van deze Overeenkomst, afgesloten bij wisseling van brieven, gedagtekend te Brussel op 7 maart 1967 ».

EERSTE ARTIKEL.

De tekst van dit artikel te wijzigen als volgt :

« De volgende internationale akten :

a) Overeenkomst tussen België en Zweden tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van

R. A 7305

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
274 (Zitting 1965-1966) : 1 : Ontwerp van wet.
Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
26 januari 1967.

autres questions en matière d'impôts sur les revenus et sur la fortune, signée à Bruxelles le 2 juillet 1965;

b) Accord portant modification de cette Convention, conclu par échange de lettres, datées à Bruxelles le 7 mars 1967, sortiront leur plein et entier effet ».

Justification.

Ainsi que le précise l'exposé des motifs accompagnant le projet de loi portant approbation de la Convention entre la Belgique et la Suède tendant à éviter les doubles impositions et à régler certaines autres questions en matière d'impôts sur les revenus et sur la fortune, l'article 10, § 2, alinéa 1^{er}, littéra a, de cette Convention tendait à sauvegarder le droit de la Belgique de percevoir intégralement le précompte mobilier sur les dividendes attribués par des sociétés résidentes de la Belgique à des résidents de la Suède, en appliquant les règles de la législation belge en vigueur au moment de la signature de la Convention (Code des impôts sur les revenus).

En effet, la disposition précitée permettait de calculer le précompte mobilier au taux de 15 p.c. sur le montant brut des dividendes, diminué des revenus, définitivement taxés mais augmenté du crédit d'impôt, c'est-à-dire au taux effectif de 18,21 p.c. (15 x 85/70).

La loi du 15 juillet 1966 a modifié le régime applicable, en droit commun, aux dividendes attribués ou mis en paiement à partir du 1^{er} janvier 1967, en ce sens que

1. le précompte mobilier est dorénavant calculé au taux de 20 p.c.;

2. le taux de 20 p.c. est appliqué au montant brut des dividendes diminué des revenus définitivement taxés, lequel n'est donc plus augmenté du crédit d'impôt (suppression de la fraction 85/70).

Ce changement législatif pose, en tant qu'il affecte la base imposable au précompte mobilier, un problème pour l'application de la Convention à partir du 1^{er} janvier 1967. En interprétant à la lettre l'expression « montant imposable des dividendes déterminé conformément à la législation belge en vigueur à la date de signature de la présente Convention », la Belgique pourrait, par continuation, calculer le précompte mobilier au taux effectif de 18,21 p.c. sur les dividendes attribués par des sociétés belges à des résidents de la Suède.

Toutefois, cette façon de faire se heurterait à de sérieuses difficultés pratiques. Indépendamment de l'application de la fraction 85/70 en vue de la réincorporation du crédit d'impôt à la base imposable, il conviendrait également de calculer le montant des revenus définitivement taxés suivant les modalités en vigueur avant la loi du 15 juillet 1966, car sur ce point aussi, ladite loi a modifié la législation préexistante.

Dans ces conditions, il a paru souhaitable de rechercher une solution réaliste, respectant l'esprit de la Convention.

C'est ainsi que, usant de la faculté offerte par l'article 2, § 5, de la Convention, les Gouvernements des deux Etats ont conclu, par échange de lettres du 7 mars 1967, un accord complémentaire en vue d'adapter l'article 10, § 2, alinéa 1^{er}, littéra a, de la Convention au nouveau régime fiscal applicable en Belgique aux dividendes attribués ou mis en paiement à partir du 1^{er} janvier 1967.

sommige andere aangelegenheden inzake inkomsten- en vermogensbelastingen, ondertekend te Brussel op 2 juli 1965;

b) Akkoord houdende wijziging van deze Overeenkomst, afgesloten bij wisseling van brieven, gedagtekend te Brussel op 7 maart 1967, zullen volkomen uitwerking hebben ».

Verantwoording.

Zoals wordt verduidelijkt in de memorie van toelichting bij het wetsontwerp houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen België en Zweden ter voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake inkomsten- en vermogensbelastingen, had artikel 10, § 2, lid 1, littéra a, van die Overeenkomst ten doel het recht van België te vrijwaren om van dividendden, door in België verblijfhoudende vennootschappen toegekend aan verblijfhouders van Zweden, de roerende voorheffing volledig te heffen, volgens de regelen van de Belgische wetgeving van kracht op de datum van de ondertekening van de Overeenkomst (Wetboek van de inkomstenbelastingen).

Die bepaling gaf inderdaad de mogelijkheid de roerende voorheffing te berekenen tegen het tarief van 15 t.h. van het brutobedrag van de dividendden, na aftrek van de definitief belaste inkomsten maar verhoogd met het belastingkrediet, dit wil zeggen tegen een werkelijk tarief van 18,21 t.h. (15 x 85/70).

De wet van 15 juli 1966 heeft wijzigingen gebracht aan de regeling, die volgens het gemeen recht van toepassing is op dividendden welke vanaf 1 januari 1967 worden toegekend of betaalbaar gesteld, zodat

1. de roerende voorheffing voortaan tegen het tarief van 20 t.h. wordt berekend;

2. het tarief van 20 t.h. wordt toegepast op het brutobedrag van de dividendden na aftrek van de definitief belaste inkomsten maar zonder verhoging van het belastingkrediet (de breuk 85/70 is dus weggelaten).

Voor zo ver die wetwijziging gevolgen heeft ten opzichte van de belastbare grondslag van de roerende voorheffing, doet zij een probleem rijzen voor de toepassing van de Overeenkomst vanaf 1 januari 1967. Op grond van een letterlijke interpretatie van de uitdrukking « belastbaar bedrag van de dividendden, bepaald volgens de Belgische wetgeving van kracht op de datum van ondertekening van deze Overeenkomst » zou België de roerende voorheffing kunnen blijven heffen tegen het werkelijk tarief van 18,21 t.h. op dividendden, welke door Belgische vennootschappen aan verblijfhouders van Zweden worden toegekend.

Nochtans zou die handelwijze in de praktijk op ernstige moeilijkheden stuiten. Afgezien van de toepassing van de breuk 85/70 voor de verhoging van de belastbare grondslag met het belastingkrediet, zou het bedrag van de definitief belaste inkomsten eveneens dienen te worden berekend volgens de bepalingen die vóór de wet van 15 juli 1966 van kracht waren, want ook op dit stuk werd de vroegere wetgeving gewijzigd door de voormelde wet.

In de gegeven omstandigheden is het wenselijk gebleken een oplossing te zoeken die op de werkelijkheid is afgestemd en tevens de geest van de Overeenkomst eerbiedigt.

Dienovereenkomstig hebben de Regeringen van beide Staten gebruik gemaakt van de mogelijkheid waarin artikel 2, § 5, van de Overeenkomst voorziet en hebben zij, bij wisseling van brieven van 7 maart 1967 een aanvullend akkoord gesloten, waarbij artikel 10, § 2, lid 1, littéra a, van de Overeenkomst wordt aangepast aan de nieuwe regeling die in België van toepassing is op dividendden, toegekend of betaalbaar gesteld van 1 januari 1967 af.

La solution intervenue impose à la Belgique de limiter son précompte mobilier à 15 p.c. du montant brut des dividendes, à l'instar de ce que l'article 10, § 2, alinéa 1^{er}, lettre b, de la Convention prévoit pour l'impôt suédois sur les dividendes suédois attribués à des résidents de la Belgique. La nouvelle formule établit donc la réciprocité entre les deux Etats; de plus, elle est conforme à la disposition correspondante du modèle de convention (article 10, § 2, alinéa 1^{er}, b) élaboré par le Comité fiscal de l'OCDE.

Le Gouvernement vous invite à approuver l'échange de lettres avec la Convention dont il constitue le complément.

Le Ministre des Affaires étrangères,

Volgens de oplossing die werd bereikt moet België zijn roerende voorheffing beperken tot 15 t.h. van het brutobedrag der dividenden, naar het voorbeeld van artikel 10, § 2, lid 1, lettera b, van de Overeenkomst bepaalt voor de Zweedse belasting op Zweedse dividenden welke aan verblijfhouders van België worden toegekend. De nieuwe formule voert dus de wederkerigheid tussen beide Staten in; daarenboven stemt zij overeen met de type-bepaling van het modelverdrag (artikel 10, § 2, lid 1, b) opgemaakt door het Fiscaal Comité van de OESO.

De Regering verzoekt U de wisseling van brieven goed te keuren samen met de Overeenkomst, die daardoor wordt aangevuld.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

P. HARMEL.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1966-1967.

31 MARS 1967.

Projet de loi portant approbation de la Convention entre la Belgique et la Suède tendant à éviter les doubles impositions et à régler certaines autres questions en matière d'impôts sur les revenus et sur la fortune, signée à Bruxelles le 2 juillet 1965.

AMENDEMENTS PRESENTES
PAR LE GOUVERNEMENT.

ANNEXE.

Accord portant modification de cette Convention, conclue par échange de lettres, datées à Bruxelles le 7 mars 1967.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Bruxelles, le 7 mars 1967.

MONSIEUR L'AMBASSADEUR,

L'article 10, § 2, alinéa 1, lettre a, de la Convention entre la Belgique et la Suède, tendant à éviter les doubles impositions et à régler certaines autres questions en matière d'impôts sur les revenus et sur la fortune, signée à Bruxelles le 2 juillet 1965, permet à la Belgique de prélever sur les dividendes attribués par des sociétés belges à des résidents de la Suède, l'impôt belge à concurrence de 15 p.c. du montant imposable des dividendes déterminé conformément à la législation belge en vigueur à la date de signature de la convention.

Sous l'empire de la loi fiscale applicable à la date du 2 juillet 1965, le précompte mobilier afférent aux dividendes distribués par une société belge était calculé au taux de 15 p.c. sur le montant imposable des dividendes, c'est-à-dire sur 85/70 de leur montant brut diminué des revenus déjà taxés, recueillis par la société, qui sont censés s'y retrouver.

A Son Excellence Monsieur T. Grönwall,
Ambassadeur de Suède à Bruxelles.

R. A 7305

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1966-1967.

31 MAART 1967.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen België en Zweden ter voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake inkomsten- en vermogensbelastingen, ondertekend te Brussel op 2 juli 1965.

AMENDEMENTEN
VAN DE REGERING.

BIJLAGE.

(Vertaling).

Akkoord houdende wijziging van deze Overeenkomst, afgesloten bij wisseling van brieven, gedagtekend te Brussel op 7 maart 1967.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL

Brussel, 7 maart 1967.

MIJNHEER DE AMBASSADEUR,

Krachtens artikel 10, § 2, lid 1, letter a, van de Overeenkomst tussen België en Zweden ter voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake inkomsten- en vermogensbelastingen, ondertekend te Brussel op 2 juli 1965, mag België van dividendden, die door Belgische vennootschappen aan verblijfhouders van Zweden worden toegekend, de Belgische belasting heffen tot een bedrag van 15 t.h. van het belastbare bedrag van de dividendden, bepaald volgens de Belgische wetgeving van kracht op de datum van ondertekening van de Overeenkomst.

Volgens de op de datum van 2 juli 1965 geldende belastingwet werd de roerende voorheffing op dividendden, uitgekeerd door een Belgische vennootschap, berekend tegen het tarief van 15 t.h. op het belastbare bedrag van de dividendden, dit is op 85/70 van het brutobedrag verminderd met de door de vennootschap genoten reeds belaste inkomsten, welke geacht worden in de dividendden voor te komen.

Aan Zijne Excellentie de Heer T. Grönwall,
Ambassadeur van Zweden te Brussel.

R. A 7305

L'application de la fraction 85/70 portait le taux effectif du précompte mobilier à 18,21 p.c.

La loi belge du 15 juillet 1966 modifie le régime applicable aux dividendes attribués ou mis en paiement à partir du 1^{er} janvier 1967 : dorénavant, le précompte mobilier sera calculé au taux de 20 p.c. du montant brut des dividendes diminués des revenus déjà taxés. Donc, il n'y aura plus lieu d'appliquer la fraction 85/70 pour la détermination du montant imposable audit précompte.

Par ailleurs, le complément de précompte mobilier, auquel les revenus mobiliers étaient antérieurement assujettis, est supprimé.

Compte tenu de ces modifications, le Gouvernement belge serait disposé, dans le cas visé à l'article 10, § 2, alinéa 1^{er} de la convention, à limiter l'impôt belge à 15 p.c. du montant brut des dividendes qui seront attribués ou mis en paiement, à partir du 1^{er} janvier 1967, par des sociétés belges et qui seront recueillis par des résidents de la Suède.

J'ai donc l'honneur de vous proposer, en exécution de l'article 2, § 5, de la convention susvisée, d'apporter les modifications ci-après aux trois textes authentiques de cette convention :

1. Remplacer l'article 10, § 2, alinéa 1^{er}, par la disposition suivante :

« Toutefois, ces dividendes peuvent être imposés dans l'Etat contractant dont la société qui attribue les dividendes est un résident et selon la législation de cet Etat, mais l'impôt ainsi établi ne peut excéder 15 p.c. du montant brut desdits dividendes. »;

« Nochtans mogen die dividenden in de Verdragsluitende Staat, waarvan de vennootschap die de dividenden toekent een verblijfhouder is, worden belast volgens de wetgeving van die Staat, maar de aldus geheven belasting mag niet hoger zijn dan 15 t.h. van het brutobedrag van de dividenden. »;

« Den avtalsslutande stat, i vilken det utbetalande bolaget äger hemvist, må dock enligt sin egen lagstiftning beskatta utdelningarna, men därvid får skattesatsen icke överstiga 15 procent av utdelningens bruttobelopp. »;

2. Modifier comme suit le début de l'article 10, § 4 :

« La limitation de taux prévue au § 2 ne s'applique pas... »;

« De in § 2 bepaalde tariefbeperking is niet van toepassing... »;

« Vad i § 2 föreskrivits om begränsning av skattesatsen äger icke tillämpning, ... »;

3. Modifier comme suit le début de l'article 29, § 3, 5^o :

« en lieu et place du taux de 15 p.c. applicable, suivant l'article 10, § 2, alinéa 1, de la présente Convention, aux dividendes payés par une société qui est un résident de la Suède, ... »;

« zal in de plaats van het tarief van 15 t.h., dat krachtens artikel 10, § 2, lid 1, van deze Overeenkomst van toepassing is op dividenden toegekend door een vennootschap die een verblijfhouder van Zweden is, ... »;

« I stället för den skattesats av 15 procent som enligt artikel 10, § 2, första stycket, av detta avtal skall tillämpas på utdelning från ett bolag med hemvist i Sverige, ... »;

Ces modifications entreraient en vigueur en même temps que la convention précitée et s'appliqueraient aux dividendes attribués ou mis en paiement à partir du 1^{er} janvier 1967.

Je vous serais très obligé de vouloir bien me faire part de l'accord de votre Gouvernement sur les modifications envisagées ci-avant, votre réponse affirmative devant constituer l'accord des Etats Contractants.

Veuillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances de ma haute considération.

P. HARMEL.

Door de toepassing van de breuk 85/70 werd het werkelijk tarief van de roerende voorheffing tot 18,21 t.h. opgevoerd.

De Belgische wet van 15 juli 1966 wijzigd de regeling inzake belastingheffing van dividenden, toegekend of betaalbaar gesteld van 1 januari 1967 af : voortaan zal de roerende voorheffing worden berekend tegen het tarief van 20 t.h. op het brutobedrag van de dividenden verminderd met de reeds belaste inkomsten. Voor de bepaling van het aan de roerende voorheffing belastbare bedrag moet de breuk van 85/70 dus niet meer worden toegepast.

Daarenboven vervalt de aanvullende roerende voorheffing, waaraan de roerende inkomsten voorheen onderworpen waren.

Gelet op die wijzigingen, zou de Belgische Regering bereid zijn, in het geval als bedoeld in artikel 10, § 2, lid 1, van de Overeenkomst, de Belgische belasting te beperken tot 15 t.h. van het brutobedrag van de dividenden, die van 1 januari 1967 af door Belgische vennootschappen worden uitgekeerd of betaalbaar gesteld en door verblijfhouders van Zweden worden verkregen.

Derhalve heb ik de eer U voor te stellen dat, bij toepassing van artikel 2, § 5, van de Overeenkomst, volgende wijzigingen aan de drie authentieke teksten van die Overeenkomst zouden worden gebracht :

1. Artikel 10, § 2, lid 1, vervangen door de volgende bepaling :

« Toutefois, ces dividendes peuvent être imposés dans l'Etat contractant dont la société qui attribue les dividendes est un résident et selon la législation de cet Etat, mais l'impôt ainsi établi ne peut excéder 15 p.c. du montant brut desdits dividendes. »;

« Nochtans mogen die dividenden in de Verdragsluitende Staat, waarvan de vennootschap die de dividenden toekent een verblijfhouder is, worden belast volgens de wetgeving van die Staat, maar de aldus geheven belasting mag niet hoger zijn dan 15 t.h. van het brutobedrag van de dividenden. »;

« Den avtalsslutande stat, i vilken det utbetalande bolaget äger hemvist, må dock enligt sin egen lagstiftning beskatta utdelningarna, men därvid får skattesatsen icke överstiga 15 procent av utdelningens bruttobelopp. »;

2. De aanhef van artikel 10, § 4, als volgt wijzigen :

« La limitation de taux prévue au § 2 ne s'applique pas... »;

« De in § 2 bepaalde tariefbeperking is niet van toepassing... »;

« Vad i § 2 föreskrivits om begränsning av skattesatsen äger icke tillämpning, ... »;

3. De aanhef van artikel 29, § 3, 5^o, als volgt wijzigen :

« en lieu et place du taux de 15 p.c. applicable, suivant l'article 10, § 2, alinéa 1, de la présente Convention, aux dividendes payés par une société qui est un résident de la Suède, ... »;

« zal in de plaats van het tarief van 15 t.h., dat krachtens artikel 10, § 2, lid 1, van deze Overeenkomst van toepassing is op dividenden toegekend door een vennootschap die een verblijfhouder van Zweden is, ... »;

« I stället för den skattesats av 15 procent som enligt artikel 10, § 2, första stycket, av detta avtal skall tillämpas på utdelning från ett bolag med hemvist i Sverige, ... ».

Deze wijzigingen zouden terzelfdertijd als de Overeenkomst in werking treden en zouden van toepassing zijn op dividenden toegekend of betaalbaar gesteld van 1 januari 1967 af.

Ik zou U ten zeerste dank weten indien U mij de instemming van uw regering met de hierboven voorgestelde wijzigingen kon betuigen; uw bevestigend antwoord zal het akkoord tussen de Verdragsluitende Staten vormen.

Gelieve, Mijnheer de Ambassadeur, de verzekering mijner gevoelens van bijzondere hoogachting wel te willen aanvaarden.

P. HARMEL.

Bruxelles, le 7 mars 1967.

Brussel, 7 maart 1967.

MONSIEUR LE MINISTRE,

MIJNHEER DE MINISTER.

Par lettre en date de ce jour, vous avez bien voulu me communiquer ce qui suit :

« L'article 10, § 2, alinéa 1, littéra a, de la Convention entre la Belgique et la Suède, tendant à éviter les doubles impositions et à régler certaines autres questions en matière d'impôts sur les revenus et sur la fortune, signée à Bruxelles, le 2 juillet 1965, permet à la Belgique de prélever sur les dividendes attribués par des sociétés belges à des résidents de la Suède, l'impôt belge à concurrence de 15 p.c. du montant imposable des dividendes déterminé conformément à la législation belge en vigueur à la date de signature de la convention.

» Sous l'empire de la loi fiscale applicable à la date du 2 juillet 1965, le précompte mobilier afférent aux dividendes distribués par une société belge était calculé au taux de 15 p.c. sur le montant imposable des dividendes, c'est-à-dire sur 85/70 de leur montant brut diminué des revenus déjà taxés, recueillis par la société, qui sont censés s'y retrouver. L'application de la fraction 85/70 portait le taux effectif du précompte mobilier à 18,21 p.c.

» La loi belge du 15 juillet 1966 modifie le régime applicable aux dividendes attribués ou mis en paiement à partir du 1^{er} janvier 1967; dorénavant, le précompte mobilier sera calculé au taux de 20 p.c. du montant brut des dividendes diminué des revenus déjà taxés. Donc, il n'y aura plus lieu d'appliquer la fraction 85/70 pour la détermination du montant imposable audit précompte.

» Par ailleurs, le complément de précompte mobilier, auquel les revenus mobiliers étaient antérieurement assujettis, est supprimé.

» Compte tenu de ces modifications, le Gouvernement belge serait disposé, dans le cas visé à l'article 10, § 2, alinéa 1^{er} de la convention, à limiter l'impôt belge à 15 p.c. du montant brut des dividendes qui seront attribués ou mis en paiement, à partir du 1^{er} janvier 1967, par des sociétés belges et qui seront recueillis par des résidents de la Suède.

» J'ai donc l'honneur de vous proposer, en exécution de l'article 2, § 5, de la convention susvisée, d'apporter les modifications ci-après aux trois textes authentiques de cette convention :

» 1. Remplacer l'article 10, § 2, alinéa 1^{er}, par la disposition suivante :

« Toutefois, ces dividendes peuvent être imposés dans l'Etat contractant dont la société qui attribue les dividendes est un résident et selon la législation de cet Etat, mais l'impôt ainsi établi ne peut excéder 15 p.c. du montant brut desdits dividendes. »;

« Nochtans mogen die dividenden in de Verdragsluitende Staat, waarvan de vennootschap die de dividenden toekent een verblijfhouder is, worden belast volgens de wetgeving van die Staat, maar de aldus geheven belasting mag niet hoger zijn dan 15 t.h. van het brutobedrag van de dividenden. »;

« Den avtalsslutande stat, i vilken det utbetalande bolaget äger hemvist, må dock enligt sin egen lagstiftning beskatta utdelningarna, men därvid får skattesatsen icke överstiga 15 procent av utdelningens bruttobelopp. »;

» 2. Modifier comme suit le début de l'article 10, § 4 :

« La limitation de taux prévue au § 2 ne s'applique pas... »;

« De in § 2 bepaalde tariefbeperking is niet van toepassing... »;

« Vad i § 2 föreskrivits om begränsning av skattesatsen äger icke tillämpning, ... »;

A Son Excellence Monsieur P. Harmel,
Ministre des Affaires Etrangères.

Bij uw brief van heden hebt U mij het volgende medegedeeld :

« Krachtens artikel 10, § 2, lid 1, littéra a, van de Overeenkomst tussen België en Zweden ter voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake inkomsten- en vermogensbelastingen, ondertekend te Brussel op 2 juli 1965, mag België van dividendend, die door Belgische vennootschappen aan verblijfhouders van Zweden worden toegekend, de Belgische belasting heffen tot een bedrag van 15 t.h. van het belastbare bedrag van de dividendend, bepaald volgens de Belgische wetgeving van kracht op de datum van ondertekening van de Overeenkomst.

» Volgens de op de datum van 2 juli 1965 geldende belastingwet werd de roerende voorheffing op dividendend, uitgekeerd door een Belgische vennootschap, berekend tegen het tarief van 15 t.h. op het belastbare bedrag van de dividendend, dit is op 85/70 van het brutobedrag verminderd met de door de vennootschap genoten reeds belaste inkomsten, welke geacht worden in de dividendend voor te komen. Door de toepassing van de breuk 85/70 werd het werkelijk tarief van de roerende voorheffing tot 18,21 t.h. opgevoerd.

» De Belgische wet van 15 juli 1966 wijzigt de regeling inzake belastingheffing van dividendend, toegekend of betaalbaar gesteld van 1 januari 1967 af : voortaan zal de roerende voorheffing worden berekend tegen het tarief van 20 t.h. op het brutobedrag van de dividendend verminderd met de reeds belaste inkomsten. Voor de bepaling van het aan de roerende voorheffing belastbare bedrag moet de breuk van 85/70 dus niet meer worden toegepast.

» Daarenboven vervalt de aanvullende roerende voorheffing, waaraan de roerende inkomsten voorheen onderworpen waren.

» Gelet op die wijzigingen, zou de Belgische Regering bereid zijn, in het geval als bedoeld in artikel 10, § 2, lid 1, van de Overeenkomst, de Belgische belasting te beperken tot 15 t.h. van het brutobedrag van de dividendend, die van 1 januari 1967 af door Belgische vennootschappen worden uitgekeerd of betaalbaar gesteld en door verblijfhouders van Zweden worden verkregen.

» Derhalve heb ik de eer U voor te stellen dat, bij toepassing van artikel 2, § 5, van de Overeenkomst, volgende wijzigingen aan de drie authentieke teksten van die Overeenkomst zouden worden gebracht :

» 1. Artikel 10, § 2, lid 1, vervangen door de volgende bepaling :

« Toutefois, ces dividendes peuvent être imposés dans l'Etat contractant dont la société qui attribue les dividendes est un résident et selon la législation de cet Etat, mais l'impôt ainsi établi ne peut excéder 15 p.c. du montant brut desdits dividendes. »;

« Nochtans mogen die dividenden in de Verdragsluitende Staat, waarvan de vennootschap die de dividenden toekent een verblijfhouder is, worden belast volgens de wetgeving van die Staat, maar de aldus geheven belasting mag niet hoger zijn dan 15 t.h. van het brutobedrag van de dividendend. »;

« Den avtalsslutande stat, i vilken det utbetalande bolaget äger hemvist, må dock enligt sin egen lagstiftning beskatta utdelningarna, men därvid får skattesatsen icke överstiga 15 procent av utdelningens bruttobelopp. »;

» 2. De aanhef van artikel 10, § 4, als volgt wijzigen :

« La limitation de taux prévue au § 2 ne s'applique pas... »;

« De in § 2 bepaalde tariefbeperking is niet van toepassing... »;

« Vad i § 2 föreskrivits om begränsning av skattesatsen äger icke tillämpning, ... »;

Aan Zijne Excellentie de Heer P. Harmel,
Minister van Buitenlandse Zaken.

» 3. Modifier comme suit le début de l'article 29, § 3, 5° :

« en lieu et place du taux de 15 p.c. applicable, suivant l'article 10, § 2, alinéa 1, de la présente Convention, aux dividendes payés par une société qui est un résident de la Suède, ... »;

« zal in de plaats van het tarief van 15 t.h., dat krachtens artikel 10, § 2, lid 1, van deze Overeenkomst van toepassing is op dividenden toegekend door een vennootschap die een verblijfhouder van Zweden is, ... »;

« I stället för den skattesats av 15 procent som enligt artikel 10, § 2, första stycket, av detta avtal skall tillämpas på utdelning från ett bolag med hemvist i Sverige, ... »;

» Ces modifications entreraient en vigueur en même temps que la convention précitée et s'appliqueraient aux dividendes attribués ou mis en paiement à partir du 1^{er} janvier 1967.

» Je vous serais très obligé de vouloir bien me faire part de l'accord de votre Gouvernement sur les modifications envisagées ci-avant, votre réponse affirmative devant constituer l'accord des Etats Contractants. »

J'ai l'honneur de vous informer que le Gouvernement suédois a donné son accord sur les modifications envisagées ci-avant, votre lettre et cette réponse devant constituer, sous réserve de ratification avec l'approbation du Riksdag, un accord entre les Etats Contractants.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma très haute considération.

L'Ambassadeur de Suède :
T. Grönwall.

» 3. De aanhef van artikel 29, § 3, 5°, als volgt wijzigen :

« en lieu et place du taux de 15 p.c. applicable, suivant l'article 10, § 2, alinéa 1, de la présente Convention, aux dividendes payés par une société qui est un résident de la Suède, ... »;

« zal in de plaats van het tarief van 15 t.h., dat krachtens artikel 10, § 2, lid 1, van deze Overeenkomst van toepassing is op dividenden toegekend door een vennootschap die een verblijfhouder van Zweden is, ... »;

« I stället för den skattesats av 15 procent som enligt artikel 10, § 2, första stycket, av detta avtal skall tillämpas på utdelning från ett bolag med hemvist i Sverige, ... ».

» Deze wijzigingen zouden terzelfdertijd als de Overeenkomst in werking treden en zouden van toepassing zijn op dividenden toegekend of betaalbaar gesteld van 1 januari 1967 af.

» Ik zou U ten zeerste dank weten indien U mij de instemming van uw regering met de hiervoren voorgestelde wijzigingen kon betuigen; uw bevestigd antwoord zal het akkoord tussen de Verdragsluitende Staten vormen. »

Ik heb de eer U te laten weten dat de Zweedse Regering zich akkoord heeft verklaard met de hierboven voorgestelde wijzigingen. Uw brief en dit antwoord zullen derhalve een akkoord vormen tussen de Overeenkomstsluitende Partijen, onder voorbehoud van bekrachtiging met de goedkeuring van de Riksdag.

Met bijzondere hoogachting.

De Ambassadeur van Zweden,
T. Grönwall.